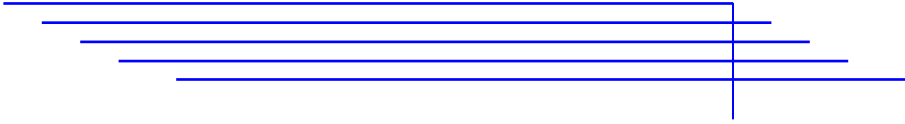


stanley grill

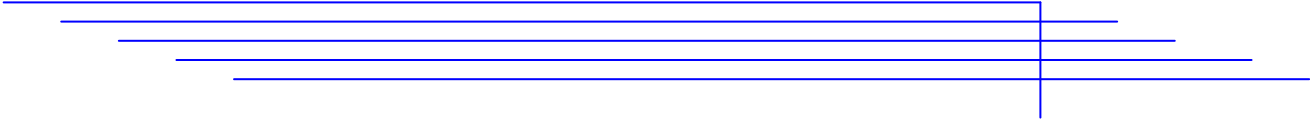


The Violin Sings in a Common Language

soprano & violin

Der Nachbar (R.M. Rilke)
Chanson d'Automne (Verlaine)
Casida del llanta (Lorca)
Kreisler (Sandburg)
Haiku (C.F. Cilliers)

© 2017 Stanley Grill
All rights reserved



VOCAL MUSIC

The Snow Begins (W.C. Williams)	1975	soprano, piano	3 min
Earth and Sea (Eskimo texts)	1975	soprano, piano	3 min
Preludes (T.S. Eliot)	1978	soprano, violin, cello	10 min
6 Songs (W.B. Yeats)	1983	soprano, piano	15 min
To a Child (W.B. Yeats)	1987	soprano, string quartet	20 min
Crazy Jane Sings (W.B. Yeats)	1999	soprano, fl, vn, va, vc, pn	25 min
Vignettes/Flowers (W.C. Williams)	2002	SATB, cello	18 min
Love Poems (W.C. Williams)	2003	SSAA	10 min
Vignettes/Trees (W.C. Williams)	2004	2 voices, 2 cellos	15 min
Thinking of You (John MacKenzie)	2005	soprano, cello, harp	7 min
Ariettas without words	2005	soprano, cello, harp	9 min
Scetate (Ferdinando Russo)	2005	SSATTBB	6 min
In Their Flight (Mark Doty)	2006	sop, mezzo, violin, cello	6 min
5 Rilke Songs	2009	soprano, viola d'amore, cello	15 min
4 Songs to Poems by Hart Crane	2010	tenor, piano	12 min
Seasons (W.C. Williams)	2010	SATB	11 min
Der Nachbar (Rilke)	2012	sop, violin	3 min
Sonnets to Orpheus (Rilke)	2012	tenor, piano	35 min
Songs of Loss and Remembrance (Rilke)	2012	sop, viola d'amore, viola, cello	12 min
Rozmowa z kamieniem (Szymborska)	2013	sop, 2 violin, cello	15 min
2 Love Songs (Heine)	2015	countertenor, va, vc, theorbo	4 min
A Collection of Songs (C.F. Cilliers)	2017	sop, piano	16 min
The Violin Sings in Common Language	2017	sop, violin	13 min

MUSIC FOR STRINGS ALONE

6 Contrapuntal Pieces	1986	string quartet	20 min
For Laura	1987	string quartet	25 min
The Beckoning Stars	2001	string quartet	13 min
Imaginary Dances	2001	violin solo	18 min
Short Stories	2003	vn, va, vc, db	18 min
Passion (a love duet)	2003	viola, cello	9 min
Pavanne (for a world without war)	2005	string orchestra	8 min
Meditations for String Orchestra	2006	string orchestra	8 min
American Landscapes	2007	string quartet	24 min
Motet for String Orchestra	2008	string orchestra	7 min
Ecstasy	2009	viola solo	9 min
Transformations	2009	viola da gamba solo	12 min
Sonatine	2010	3 violins	9 min
Lieder ohne Worte	2011	2 va, vc, theorbo	12 min
Middle Ground	2012	vn, 2va, vc	25 min
O mystery!	2012	cello solo	5 min
Music for viol consort	2013	6 viols	20 min
Afterwards, there were no more wars	2013	string quartet	21 min
At the Center of All Things	2013	string quartet	17 min
4 Nocturnes	2013	violin, viola	19 min
Lonely Voices	2013	string quartet	26 min
Trance Music	2014	string orchestra	22 min
The Time is Past	2016	string quartet	15 min
Dreaming of a Better World	2016	string quartet	15 min

CHAMBER MUSIC

Three for Three	1992	violin, cello, piano	16 min
Civil War Songs	1992	viola, piano	18 min
Take Five	1993	2 vns, va, vc, pn	25 min
Serenade	1999	fl, vn, va, vc	11 min
Distant Music	2000	cl, vn/va, vc, pn	20 min
Driven by the Wind	2001	flute, cello, piano	25 min
Nonet (for New York)	2002	fl, ob, cl, hn, bn, 2vns, va, vc	35 min
A Little Sweet	2003	flute, cello	10 min
On the edge of sleep & dreaming	2003	horn, cello, harp	31 min
5 Pastoral Scenes	2004	ob, bn, vn, va, vc	30 min
I was dreaming of the sea...	2004	vn (or fl), vc, pn	7 min
Little Tales of Mirth & Woe	2004	vn (or fl), vc, pn	6 min
An Ode to the Possibility of Peace	2005	clarinet, violin, cello	15 min
Elements	2006	fl, ob, cl, hn, bn	11 min
Motet for Brass Instruments	2006	2 trp, hn, trb, tu	7 min
4 Caprices for Violin & Piano	2014	violin, piano	14 min

ORCHESTRAL MUSIC

Morning Music	2001	cl, string orchestra	22 min
Two Sad Songs (W.B. Yeats)	2002	sop, string orchestra	15 min
Invisible Ballet	2003	strings & diverse instruments	33 min
Pluto	2005	orchestra	15 min
Ophelia Songs (Shakespeare)	2005	sop, harp, string orchestra	12 min
Love's Little Pleasures (various poets)	2008	sop, string orchestra	15 min
The Four Elements	2009	viola, string orchestra	22 min
Mystical Songs (Fernando Rielo)	2009	sop, viola, string orchestra	18 min
In Praise of Reason	2012	cello, 2 horns, string orchestra	13 min

PIANO MUSIC

Simple Sketches	2015	piano	12 min
Skirmishes	2016	piano 4 hands	10 min
Preludes for Piano, 1-6	2016	piano	10 min

The Violin Sings in a Common Language

The first song in this cycle, *Der Nachbar*, was composed for Ursula Fiedler, soprano and violinist. At the time, I had intended to set other songs for soprano and violin, but years went by without my getting around to it. Recently, finding several other wonderful poems which employ the violin as a central image, it seemed that combining these poems, each written in a different language, in a single group accompanied by the violin, conveyed something important about the nature of music as a universal language that can bond people together, despite our many differences.

Der Nachbar (Rilke)

Fremde Geige, gehst du mir nach?
In wieviel fernen Städten schon sprach
deine einsame Nacht zu meiner?
Spielen dich hunderte? Spielt dich einer?

Gibt es in allen grossen Städten
solche, die sich ohne dich
schon in den Flüssen verloren hätten?
Und warum trifft es immer mich?

Warum bin ich immer der Nachbar derer,
die dich bange zwingen zu singen
und zu sagen: Das Leben ist schwerer
als die Schwere von allen Dingen.

Chanson d'Automne (Verlaine)

Les sanglots longs
Des violons
De l'automne
Blessent mon cœur
D'une langueur
Monotone.
Tout suffocant
Et blême, quand
Sonne l'heure,
Je me souviens
Des jours anciens
Et je pleure;
Et je m'en vais
Au vent mauvais
Qui m'emporte
Deçà, delà,
Pareil à la
Feuille morte.

Casida del llanto (Lorca)

He cerrado mi balcón
por que no quiero oír el llanto
pero por detrás de los grises muros
no se oye otra cosa que el llanto.

Hay muy pocos ángeles que canten,
hay muy pocos perros que ladren,
mil violines caben en la palma de mi mano.

Pero el llanto es un perro inmenso,
el llanto es un ángel inmenso,

el llanto es un violín inmenso,
las lágrimas amordazan al viento,
no se oye otra cosa que el llanto.

Kreisler (Sandburg)

SELL me a violin, mister, of old mysterious wood.

Sell me a fiddle that has kissed dark nights on the forehead where
men kiss sisters they love.

Sell me dried wood that has ached with passion clutching the knees
and arms of a storm.

Sell me horsehair and rosin that has sucked at the breasts of the
morning sun for milk.

Sell me something crushed in the hearts blood of pain readier than
ever for one more song.

Haiku (Cilliers)

in die herfs
huil viooltjies
in die wind

Der Nachbar (R.M. Rilke)

Grave ♩ = 56

Soprano

Violin

mp

6

p

Frem-de Gei - ge, gehst du mir nach? In

6

p

10

wie-viel fer - nen Städ-ten schon sprach — dei-ne ein - sa-me Nacht zu mei-ner?

10

14

Spie-len dich hun-der - te? —

14

p

18

Spielt dich — ei - ner?

18

23 *mf*
Giebt es in al - len Gro - ßen Städ - ten sol - che

23 *mf*

27 *mp*
die sich oh - ne dich schon in den Flüs - sen ve - lo - ren hät - ten?

27

31 *mf*
Und wa - rum trifft es im - mer mich?

31 *mf* *mp*

36 *p*
Wa - rum bin ich im - mer der Nach - bar de - rer,

36 *p*

39
die dich ban - ge zwün - gen zu sin - gen und zu sa - gen:

39

43 *mf*
Das Le - ben ist schwe - rer als die Schwe - re von al - len Din -

43 *mf*

47 *p*

- gen.

47 *mp* *pp*

Chanson d'Automne (Verlaine)

Andantino ♩ = 76

54

54 *mf* *p*

59 *p*

Les sang - lots longs _____

59 *mf*

64

Des vi - o - lons _____ De l'au-tomne

64 *p*

69

Bles - sent mon cœur _____ D'u -

69

mf

74

ne lan - gueur _____ Mo - no - tone.

74

p

79

mp

Tout suf - fo - cant Et blê - me, quand

79

p

84

Sonne l'heu - re, _____ Je me sou - vi - ens Des jours an - ci - ens

84

pp

89

Et je _____ pleu - re; Et je _____ m'en vais Qui

89

mf

94

mf

m'em _____ porte _____ De - ça, de - là, Pa - reil à la Feuil - le

94

p *f*

99 *p*

morte.

99 *p* *ff* *p* *pp*

Casída del llanto (Lorca)

Andante ♩ = 60

106 *mp*

110 *mp* He cer-ra - do mi bal-cón

114 por que no quie-ro o - ír _____ el llan to pe - ro por de-trás de los

118 gri - ses mu - ros no se o - ye co - sa que _____ el

122

llan - to ____

122

f

126

126

p *mp*

131

mp

Hay muy ____ po - cos án - ge - les ____ que can - ten, ____

131

135

Hay muy ____ po - cos per - ros ____ que la - dren, ____

135

138

mil vi - o - li - nes ca - ben en la pal - ma de mi ma - no. ____

138

142

142

f

146 *p*
 Pe - ro el llan - to _____ es _____ un per - ro _____ in -

146 *p*

150
 men - so,

150 *cresc.*

154 *mp*
 el _____ llan - to _____ es un án - gel _____ in -

154 *f* *mp*

158
 men - so, el _____ llan - to _____ es un vi - o - lín _____ in -

158

162 *mf*
 men - so, las _____

162 *f* *p*

166 *p*
 lá - gri - mas _____ a - more - da - zan _____ al vi - en - to, no se

166 *mf*

170

o - ye _____ o - tra co - sa _____ que el llan - to. _____

170

p

174

174

f

p

178

178

f

p

Kreisler (Sandburg)

Andantino ♩ = 76

184

184

mf

192

mf

Sell me a vi - o - lin, mis - ter,

192

p

mf

199
 of — old — my - te - rious wood. ———— Sell me ——— a fid - dle that has

199

204
 kissed dark nights on the fore-head where men kiss sis - ters they love. ———— *p*

204 *p*

209
 Sell me dried wood that has ached ——— with pas - sion clutch - ing the *mf*

209 *mf*

214
 knees and arms of a storm. *mp* Sell me horse - hair and ro - sin that has sucked

214 *mp*

219
 ——— at the breasts ——— of the morn - ing sun for milk.

219 *f* *p* *f*

225
 Sell me some - thing crushed in the hearts blood ——— *mf*

225 *p* *mf*

231

— of pain rea - di - er than e - ver for one more

rit.

3

234 *p* a tempo ♩ = 76

song.

234 *p* *mf*

240

240 *p* pizz.

Haiku (C. F. Cilliers)

Very fast and blustery (♩. = 76)

247

247 *f* arco

252

252

256 *mf*

in _____ die herfs _____

256 *p* *mp*

260

_____ huil _____ huil _____ huil _____ vioolt - jies _____

260

264

264

269 *p* *f*

in _____ die wind _____

269 *p* *f*

273

273

A few words about (and by) the composer

Stan Grill was raised in the Bronx, studied at the Bronx House School of Music, and later graduated from the Manhattan School of Music with undergrad and graduate degrees in music theory. He studied piano with Robert Helps and Leon Kushner and composition with Ursula Mamlok and Joseph Prostakoff. Major works include music for string orchestra and various solo instruments, a cello concerto, ten string quartets, a nonet for winds and strings, and numerous song cycles for mixed voices and chamber ensemble. Performances have been produced by the composer, as well as presented by the Composers Guild of New Jersey, the St. Paul's Church Festival of the Arts, the Leonia Chamber Players, the New York Composers Circle, the Northern New Jersey Camerata, One World Symphony, the Bronx Arts Ensemble, the Tokyo based Duo + Ensemble, the Pandolfis Consort, the Diderot Quartet and Camerata Philadelphia.

"As I see it, as much as we strive to find reason and purpose in our having been born into this amazing, mysterious and awe-inspiring universe, that attempt is largely futile. It is however, the best part of our nature that obliges us to make the attempt, though the most we can hope for is to gain some small degree of understanding of the world around us, and, more importantly, of ourselves. To achieve this, we each approach the problem in our own way, uniquely shaped by our cultural background, innate talents and abilities, education and so on. For some, science may be the window through which they best perceive and interpret the world, for others, religion. For those to whom the world seems to express itself most clearly and beautifully through sound, music is the voice that speaks to us and through which we, in turn, best express ourselves. Now, I can write notes that will make pretty music because I've been trained to do so – but the best of my music has arrived, rather inexplicably, as part of a personal effort to understand the world and myself. It is, in a way, an act of translation. The world says something, I try to understand it, and then translate it into musical language. The particular musical language which I speak is, of course, a product of my conservatory training and personal musical tastes, but hopefully, the outcome, imperfect a translation as it may be, will convey to others something of its original intent."

Stan's music is melodic, modal, contrapuntal, characterized by extended, interweaving lines. His musical influences span the centuries, and include Machaut, Josquin, Palestrina, Monteverdi, Lassus, Britten, Ives, Vaughn Williams and Shostakovich. Two main themes permeate many of the pieces - music intended to influence the minds and hearts of those who hear it in such a way as to encourage thoughts about the possibility of world peace - and music composed in an attempt to translate something about the nature of the physical world.

Complete scores are available in the American Music Center's on-line library. Please go to Stan's web page at [American Music Center](#).



sg music publications | 68 pine street | haworth, nj 07641 | 201.384.4917